



ISTITUTO STATALE D'ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE
"Maironi Da Ponte"
Via Berizzi, 1 - 24030 Presezzo (BG)
Email bgis00800g@istruzione.it Pec bgis00800g@pec.istruzione.it
Tel. 035611400 Fax 035462117
C.F. 82003770169 | www.maironidaponte.edu.it | UF7NSR



REGOLAMENTO RELATIVO ALLA MOBILITÀ SCOLASTICA INTERNAZIONALE INDIVIDUALE

Approvato dal Collegio dei Docenti con delibera n. 68 del 15-12-2022

ISISS MAIRONI DA PONTE AOOD4A06A
Prot. 0001273 del 04/02/2023
I-1 (Uscita)

Sommario

Normativa di riferimento.....	2
Iter organizzativo preliminare	2
Procedure durante il periodo svolto all'estero	3
Reinserimento dello studente nella classe e valutazione del periodo di studio all'estero	3
Programma quadrimestrale	4
ALL.1 RICHIESTA DI PARERE IN VISTA DELLA PARTECIPAZIONE AD UN PROGRAMMADI MOBILITÀ STUDENTESCA INTERNAZIONALE INDIVIDUALE	5
ALL.2- PARERE DEL CONSIGLIO DI CLASSE IN VISTA DELL'EVENTUALE PARTECIPAZIONE AD UN PROGRAMMADI MOBILITÀ STUDENTESCA INTERNAZIONALE INDIVIDUALE.....	6
ALL. 3 - PATTO DI CORRESPONSABILITÀ.....	7



ISTITUTO STATALE D'ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE
"Maironi Da Ponte"

Via Berizzi, 1 - 24030 Presezzo (BG)
Email bgis00800g@istruzione.it Pec bgis00800g@pec.istruzione.it
Tel. 035611400 Fax 035462117
C.F. 82003770169 | www.maironidaponte.edu.it | UF7NSR



Normativa di riferimento

Testo Unico n. 297/94, Art. 192, comma 3, che consente l'iscrizione di giovani provenienti da un periodo di studio all'estero, previa un'eventuale prova integrativa su alcune discipline indicate dal Consiglio di Classe;

C.M. 181/97, che riconosce la validità delle esperienze di studio all'estero e invita il Consiglio di Classe ad acquisire dalla scuola straniera informazioni sui piani e sui programmi di studio nonché sui risultati conseguiti e sul sistema di valutazione per deliberare sulla riammissione dell'alunno nella sua scuola/classe di origine;

DPR n. 275/99, art. 14, comma 2, che attribuisce alle istituzioni scolastiche il compito di disciplinare il riconoscimento degli studi compiuti in Italia e all'estero ai fini della prosecuzione degli studi medesimi;

C.M. n. 236/99, che disciplina l'attribuzione dei crediti scolastici al rientro nella scuola di appartenenza, raccomanda di riconoscere il valore globale dell'esperienza, e consente la partecipazione anche agli alunni con debito formativo;

Comunicazione prot. n. 2787 /R.U./U 20 aprile 2011, nella quale al titolo V si legge che "Considerato il significativo valore educativo delle esperienze di studio compiute all'estero e l'arricchimento culturale della personalità dello studente che ne deriva, si invitano, pertanto, le istituzioni scolastiche a facilitare per quanto possibile, nel rispetto della normativa del settore, tale tipologia educativa."

Nota ministeriale protocollo n. 843 del 10/04/2013.

L'Istituto di Istruzione Secondaria Superiore Maironi da Ponte riconosce l'importante valenza formativa delle esperienze di studio all'estero in considerazione del loro valore culturale e della crescita personale cui contribuiscono.

Le domande di ammissione ai programmi di studio all'estero **vanno presentate durante la frequenza della classe terza** e dovranno riferirsi alla **futura classe quarta**, che potrà essere trascorsa per l'intero anno scolastico o porzione di esso presso una scuola estera.

Si precisa che si ritengono idonei esclusivamente percorsi presso istituti di istruzione superiore di ordine/grado equipollenti a quelli italiani: l'iscrizione a un corso di lingua per stranieri, pur se comprensivo di attività culturali e formative, non rientra nella casistica qui considerata.

Gli studenti italiani che intendono trascorrere un periodo di studio all'estero devono iscriversi regolarmente alla classe che non frequenteranno in Italia; sul registro sarà infatti riportata la dicitura "Fuoriclasse in quanto frequentante all'estero".

Iter organizzativo preliminare

È compito della famiglia selezionare l'ente organizzatore del periodo di studio all'estero.

Definite le modalità e i tempi della mobilità, la famiglia compila il **modulo di richiesta per lo svolgimento di un periodo di studio all'estero (ALL.1)** e lo consegna firmato al coordinatore della classe terza.

Preso atto della richiesta, il Consiglio di classe si esprime in merito all'idoneità della stessa, considerando sia il profilo didattico e disciplinare dello studente sia la congruenza di tale



ISTITUTO STATALE D'ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

"Maironi Da Ponte"

Via Berizzi, 1 - 24030 Presezzo (BG)

Email bgis00800g@istruzione.it Pec bgis00800g@pec.istruzione.it

Tel. 035611400 Fax 035462117

C.F. 82003770169 | www.maironidaponte.edu.it | UF7NSR



proposta rispetto all'indirizzo di studi frequentato, mediante la compilazione del **modulo di idoneità del percorso di mobilità (ALL.2)**

In caso di parere positivo del Consiglio di Classe, la famiglia procede ad inoltrare la documentazione alla Segreteria dell'Istituto Maironi e prende contatti con il tutor referente.

Il Referente consegna allo studente e alla famiglia Il **Patto di Corresponsabilità (ALL.3)** con i rispettivi impegni e compiti.

Procedure durante il periodo svolto all'estero

- Lo studente comunica al Referente in modo dettagliato l'intero programma delle discipline frequentate nella scuola all'estero e gli argomenti affrontati.
- Il tutor referente, in accordo con il Coordinatore di classe, individua le discipline escluse dal piano di studi dello studente; i docenti del Consiglio di Classe di tali discipline definiscono "i contenuti irrinunciabili per affrontare l'anno scolastico successivo a quello svolto all'estero".

Inoltre i docenti delle **discipline di indirizzo** selezionano i contenuti fondamentali che potranno essere oggetto di accertamento durante il colloquio di reinserimento.

Per il Liceo Scientifico sia tradizionale che opzione Scienze applicate: Matematica; Fisica; Scienze naturali

Per l'ITE indirizzo Amministrazione, Finanza e Marketing: Diritto; Economia politica; Economia aziendale

Per l'ITE indirizzo Relazioni internazionali per il marketing: Diritto; Relazioni internazionali; Economia aziendale geopolitica

Per l'ITE indirizzo Turismo: Diritto e legislazione turistica; Discipline turistico-aziendali

Per l'ITE indirizzo Sistemi informativi aziendali: Economia aziendale; Informatica.

I contenuti selezionati vengono comunicati allo studente, che svolgerà uno studio autonomo durante il soggiorno all'estero, su monitoraggio del tutor stesso.

- il Referente e la segreteria didattica raccolgono tutti i materiali inviati dallo studente (indicazione delle discipline e argomenti svolti, risultati e certificazione di competenze e di titoli acquisiti all'estero) che saranno inseriti nel fascicolo personale dello stesso e che il Consiglio di Classe potrà consultare.

Reinserimento dello studente nella classe e valutazione del periodo di studio all'estero

Entro 10 giorni dal rientro in Italia lo studente consegna alla segreteria didattica dell'Istituto Maironi i seguenti documenti in originale rilasciati dalla scuola estera con timbro e firma:

1) pagella di fine programma tradotta in lingua inglese/francese/tedesco/spagnolo se in lingua diversa;

2) lettera attestante la frequenza (talvolta già presente nel corpo della pagella) e il superamento con successo dell'anno/periodo all'estero;



ISTITUTO STATALE D'ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

"Maironi Da Ponte"

Via Berizzi, 1 - 24030 Presezzo (BG)

Email bgis00800g@istruzione.it Pec bgis00800g@pec.istruzione.it

Tel. 035611400 Fax 035462117

C.F. 82003770169 | www.maironidaponte.edu.it | UF7NSR



3) certificato e programmi delle discipline che sono state seguite all'estero (con traduzione in italiano o inglese a cura dell'Istituto estero ospitante).

Prima dell'inizio del nuovo anno scolastico, nei primi giorni di settembre, il Consiglio di classe si riunisce per formalizzare l'ammissione alla classe successiva a seguito di un colloquio di reinserimento.

In caso di rientro non in tempo utile per organizzare il colloquio a inizio settembre, esso si svolgerà comunque entro il mese di ottobre.

Durante tale colloquio lo studente presenterà e discuterà una **relazione scritta sull'esperienza all'estero**, valorizzerà l'insieme delle competenze trasversali ottenute e relazionerà i contenuti fondamentali delle discipline escluse dal piano di studi dell'istituto straniero. Qualora i docenti lo ritengano necessario potranno sottoporre lo studente all'accertamento dei nuclei fondamentali delle discipline di indirizzo sopra indicate.

Il C.d.C. valuta il percorso formativo e didattico dell'alunno attraverso:

1) la **valorizzazione delle competenze trasversali e interculturali acquisite durante l'esperienza all'estero, esposte nella relazione conclusiva del percorso**

2) le **valutazioni delle discipline conseguite all'estero, assimilabili a quelle del curriculum di studi, trasposte nel sistema italiano**

3) le **valutazioni delle conoscenze acquisite nelle discipline non svolte all'estero, il cui studio è stato svolto in modo autonomo**, su monitoraggio del tutor referente;

4) la **valutazione delle conoscenze e competenze nelle discipline di indirizzo**, tenendo conto sia delle valutazioni espresse dall'istituto estero, sia dell'accertamento in sede di colloquio;

Tutte queste valutazioni costituiscono la base di determinazione della media che colloca lo studente nella fascia di oscillazione del credito scolastico, mentre il credito formativo può essere attribuito in base alla relazione della scuola ospitante e delle competenze trasversali acquisite.

L'esperienza di mobilità annuale risulta essa stessa **valida ai fini dell'ottemperanza del Percorso per le Competenze Trasversali e l'Orientamento**.

Programma quadrimestrale

Nel caso in cui lo studente frequenti una sola parte dell'anno scolastico all'estero, al suo rientro in sede presenterà e discuterà una relazione scritta sulla sua esperienza.

Per gli studenti che rientrano **entro la fine di gennaio** si fa riferimento alle valutazioni rilasciate dalla scuola straniera; lo studente sarà in seguito sottoposto ad una verifica dei contenuti disciplinari non svolti all'estero e ritenuti dai docenti indispensabili per un proficuo proseguimento degli studi, tramite prove scritte o orali da svolgersi durante l'attività didattica curricolare durante il secondo periodo.

Qualora lo studente frequenti all'estero la seconda parte dell'anno scolastico, prima della partenza non deve avere insufficienze nelle valutazioni del primo periodo.

Per la valutazione finale si segue la stessa prassi applicata agli studenti che rientrano dopo un anno, ovvero con colloquio di reinserimento con le modalità sopra specificate.



ISTITUTO STATALE D'ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

"Maironi Da Ponte"

Via Berizzi, 1 - 24030 Presezzo (BG)

Email bgis00800g@istruzione.it Pec bgis00800g@pec.istruzione.it

Tel. 035611400 Fax 035462117

C.F. 82003770169 | www.maironidaponte.edu.it | UF7NSR



ALL.1 RICHIESTA DI PARERE IN VISTA DELLA PARTECIPAZIONE AD UN PROGRAMMADI MOBILITÀ STUDENTESCA INTERNAZIONALE INDIVIDUALE

Al Docente Coordinatore della classe

Al Consiglio della Classe

OGGETTO: Richiesta di parere in vista della partecipazione ad un programma di mobilità studentesca internazionale individuale

Con la presente, desideriamo informarVi che nostro/a figlio/a ha manifestato l'interesse a partecipare ad un programma di mobilità studentesca internazionale, con l'intenzione di svolgere l'anno scolastico / il primo periodo dell'anno scolastico..... /il secondo periodo dell'anno scolastico all'estero.

Ai sensi del Protocollo per i soggiorni individuali all'estero dell'ISISS Maironi da Ponte, chiediamo che il Consiglio di Classe, sulla base del profilo e del profitto di nostro/a figlio/a e della congruenza di tale programma rispetto al percorso scolastico cui è iscritto, valuti l'idoneità a partecipare a tale programma, formulando un parere da inviare all'Associazione che si occuperà dell'organizzazione dell'esperienza.

Data.....

Lo/a studente/ssa

.....

I genitori

Padre: nome e cognome.....

Firma.....

Madre: nome e cognome

Firma.....



ISTITUTO STATALE D'ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

"Maironi Da Ponte"

Via Berizzi, 1 - 24030 Presezzo (BG)

Email bgis00800g@istruzione.it Pec bgis00800g@pec.istruzione.it

Tel. 035611400 Fax 035462117

C.F. 82003770169 | www.maironidaponte.edu.it | UF7NSR



ALL.2- PARERE DEL CONSIGLIO DI CLASSE IN VISTA DELL'EVENTUALE PARTECIPAZIONE AD UN PROGRAMMADI MOBILITÀ STUDENTESCA INTERNAZIONALE INDIVIDUALE

Ai genitori di
All'Associazione

OGGETTO: Parere del Consiglio di Classe in vista dell'eventuale partecipazione ad un programma di mobilità studentesca internazionale individuale

Il Consiglio della classe, a fronte della richiesta di partecipazione ad un programma di mobilità internazionale formulata dai genitori dell'alunno in data, si è riunito in data al fine di valutare sia il profilo didattico e disciplinare dello studente sia la congruenza di tale proposta rispetto all'indirizzo di studi frequentato.

Si è tenuto conto del profitto conseguito dall'allievo/a durante il primo periodo valutativo e del suo atteggiamento nei confronti del lavoro svolto in classe, dei docenti e dei compagni.

Si fa presente che durante il primo periodo valutativo l'allievo/a

- ha riportato voti sufficienti in tutte le discipline.
- ha riportato insufficienze nelle seguenti materie (indicare voto e materie insufficienti):.....
.....

La media dei voti conseguiti al termine del primo periodo valutativo è:

Inoltre, per quanto riguarda il profilo dello/a studente/essa, si evidenzia:

- percorso scolastico regolare/non regolare
- determinazione/o meno a realizzare un'esperienza formativa all'estero
- capacità di relazionarsi con gli altri, di adattarsi a nuovi ambienti e nuove situazioni, di collaborare e lavorare in gruppo
- livello di competenza nella lingua straniera
- impegno, motivazione

Inoltre il C.D.C. valuta/non valuta positivamente la congruenza del percorso di studi all'estero rispetto all'indirizzo di studi frequentato presso l'Istituto Maironi.

Alla luce di quanto sopra esposto, il Consiglio di Classe ritiene che l'allievo/a sia

- idoneo
- non idoneo

a partecipare a tale programma di mobilità internazionale.

Il Consiglio di Classe si dichiara a disposizione per ulteriori chiarimenti.

Data.....

Il Coordinatore del Consiglio di Classe
Prof./ssa:.....



**ISTITUTO STATALE D'ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE
"Maironi Da Ponte"**

Via Berizzi, 1 - 24030 Presezzo (BG)
Email bgis00800g@istruzione.it Pec bgis00800g@pec.istruzione.it
Tel. 035611400 Fax 035462117
C.F. 82003770169 | www.maironidaponte.edu.it | UF7NSR



ALL. 3 - PATTO DI CORRESPONSABILITÀ

Nome e cognome alunno:	
Classe:	
Destinazione:	
Data inizio e conclusione del soggiorno:	
Nome ed e-mail del Referente:	
Nome e indirizzo della scuola ospitante:	

Il seguente accordo viene condiviso e sottoscritto dallo studente partecipante ad un programma di mobilità individuale, dalla sua famiglia, dalla scuola al fine di:

- Concordare un iter formativo personalizzato, trasparente e vincolante, volto a valorizzare l'esperienza all'estero nelle procedure di riammissione nella classe di origine
- Chiarire gli obiettivi formativi disciplinari e trasversali relativi al soggiorno di studio all'estero e le modalità e i criteri per la valutazione
- Promuovere un clima di collaborazione nelle esperienze di mobilità individuale fortemente sostenute dall'Unione Europea

Lo studente si impegna a:

- Frequentare regolarmente, con interesse e partecipazione, la scuola ospitante all'estero
- Informare regolarmente la scuola, tramite il Referente, dell'andamento scolastico nella scuola ospitante
- Trasmettere alla scuola italiana un certificato di frequenza (appena avvenuta l'iscrizione e iniziate le lezioni) ed eventuali valutazioni conseguite nella scuola estera nel corso dell'anno
- Richiedere alla scuola ospitante e trasmettere tempestivamente tutta la documentazione necessaria per il reinserimento e il riconoscimento dell'esperienza, in particolare: attestato di frequenza e valutazione (su carta intestata e firmato dal dirigente), programma di studio seguito per ogni disciplina
 - Sostenere un colloquio, al rientro dall'esperienza all'estero, in cui relazionerà sulle attività formative seguite all'estero e relazionerà i contenuti essenziali delle discipline non svolte. Laddove ritenuto necessario, in seguito ad una verifica dei programmi svolti nella scuola estera, lo studente sarà sottoposto all'accertamento dei nuclei fondamentali delle discipline di indirizzo previste dal percorso di studi cui risulta iscritto.

La famiglia si impegna a:

- Curare gli atti burocratici
- Sostenere e sollecitare il passaggio di informazioni tra lo studente all'estero e la scuola



ISTITUTO STATALE D'ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

"Maironi Da Ponte"

Via Berizzi, 1 - 24030 Presezzo (BG)

Email bgis00800g@istruzione.it Pec bgis00800g@pec.istruzione.it

Tel. 035611400 Fax 035462117

C.F. 82003770169 | www.maironidaponte.edu.it | UF7NSR



La scuola si impegna a:

- Incaricare un docente come figura di riferimento per lo studente e la famiglia
- Indicare i contenuti irrinunciabili per le discipline non svolte all'estero e i nuclei delle discipline di indirizzo che potranno essere oggetto di accertamento durante il colloquio di inserimento
- Indicare le competenze attese per il rientro dello studente dall'esperienza all'estero
- Riferire allo studente le modalità e i tempi per l'accertamento dopo il rientro
- Esprimere una valutazione globale che tenga conto del percorso di studio compiuto all'estero e dell'accertamento sui contenuti disciplinari irrinunciabili.

Data:.....

Il Dirigente scolastico

Lo studente

La famiglia

.....